

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донецкий государственный университет»

Филологический факультет

Кафедра общего, славянского и прикладного языкознания имени Е. С. Отина



УТВЕРЖДАЮ  
проректор

П. А. Машаров

«29» марта 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ВВЕДЕНИЕ В ПРИКЛАДНУЮ ЛИНГВИСТИКУ**

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00	Языкознание	и
Программа высшего образования		литературоведение	
Направление подготовки	45.03.03	Программа бакалавриата	
Профиль подготовки		Фундаментальная и прикладная лингвистика	
Квалификация		Фундаментальная лингвистика	и прикладная лингвистика
Форма обучения		Бакалавр	
		Очная	

Рабочая программа адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

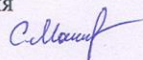
Донецк 2024



Рабочая программа дисциплины «Введение в прикладную лингвистику» для обучающихся по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика (Профиль: Фундаментальная и прикладная лингвистика), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 24 апреля 2018 г. № 323 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:

старший преподаватель кафедры общего,  
славянского и прикладного языкознания  
имени Е. С. Отина



С. А. Могила

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры общего, славянского и прикладного языкознания имени Е. С. Отина.

Протокол от 26.03.2024 г. № 9.

И. о. заведующего кафедрой



Н. А. Ярошенко

СОГЛАСОВАНО:

Декан филологического факультета  
28.03.2024 г.



Н. А. Ярошенко

Учебно-методическая комиссия филологического факультета.

Протокол от 27.03.2024 г. № 3.

Председатель



С. В. Руденко

Руководитель основной профессиональной  
образовательной программы,

канд. филол. наук, доц.

26.03.2024 г.



Н. А. Ярошенко

## МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной дисциплины программы бакалавриата: Основы информатики, Введение в языкознание, Славянский язык.

1.2. Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Автоматическая обработка естественных языков, Базы знаний интеллектуальных систем, Общее языкознание, Стилистика и литературное редактирование.

## 2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Общая характеристика

<i>Наименование показателя</i>	<i>Значение показателя</i>
Название образовательной программы	45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.26 Введению в прикладную лингвистику
Часть образовательной программы	Базовая (обязательная) часть
Количество зачетных единиц	4

### 2.2. Распределение часов по форме и периоду обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	1	2	34	34		76	144	экзамен

## 3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Ознакомить студентов с современным состоянием и достижениями в отрасли компьютерной лингвистики, научить разграничивать типы информации, знать принципы и требования к моделированию языковых единиц, способы графического изображения моделей, анализировать особенности репрезентации языковых единиц лингвистических баз данных, владеть навыками работы с отечественными и зарубежными лингвистическими программными продуктами (электронными словарями, переводчиками и т.п.).

## 4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-7. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-7.1. Применяет современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии для решения	ОПК-7.1.1. Знает современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии для

	задач профессиональной деятельности	решения задач профессиональной деятельности.
		ОПК-7.2. Умеет получать из различных источников, включая базы данных, профессионально значимую информацию, обрабатывает и систематизирует ее в соответствии с поставленной целью.

## 5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
<b>Тема 1. Предмет компьютерной лингвистики.</b>	Предмет компьютерной лингвистики. Основные направления компьютерной лингвистики.
<b>Тема 2. Информация и данные.</b>	Информация и данные. Типы и функции информации.
<b>Тема 3. Моделирование.</b>	Моделирование как основной метод компьютерной лингвистики.
<b>Тема 4. Компьютерный анализ текста.</b>	Компьютерный анализ текста. Задачи лингвистических информационных технологий.
<b>Тема 5. Словари.</b>	Инструментарий компьютерной лингвистики. Словари.
<b>Тема 6. Корпуса текстов.</b>	Корпуса текстов. Национальный корпус русского языка (НКРЯ) ( <a href="http://ruscorpora.ru">http://ruscorpora.ru</a> ).
<b>Тема 7. Автоматический анализ текста.</b>	Автоматический анализ текста. Морфологический уровень.
<b>Тема 8. Синтаксический уровень анализа текста.</b>	Синтаксический уровень.
<b>Тема 9. Анафора.</b>	Анафора и кореферентность.
<b>Тема 10. Закон Ципфа.</b>	Классификация и кластеризация Закон Ципфа.
<b>Тема 11. Модель TF*IDF.</b>	Модель TF*IDF.
<b>Тема 12. Классификация документов.</b>	Классификация документов. Классификация с обучением.
<b>Тема 13. Наивный байесовский классификатор.</b>	Наивный байесовский классификатор.

<b><i>Тема 14. Алгоритмы.</i></b>	Классификация с обучением. Другие алгоритмы.
<b><i>Тема 15. F-мера.</i></b>	Оценка результатов классификации. F-мера.
<b><i>Тема 16. Контент-анализ.</i></b>	Кластеризация. Контент-анализ.
<b><i>Тема 17. Системы машинного перевода.</i></b>	Системы машинного перевода.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
<b>Тема 1. Предмет компьютерной лингвистики. Основные направления компьютерной лингвистики</b>	2	2		4	8
<b>Тема 2. Информация и данные. Типы и функции информации</b>	2	2		6	10
<b>Тема 3. Моделирование как основной метод компьютерной лингвистики</b>	2	2		4	8
<b>Тема 4. Компьютерный анализ текста. Задачи лингвистических информационных технологий</b>	2	2		4	8
<b>Тема 5. Инструментарий компьютерной лингвистики. Словари.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 6. Корпуса текстов.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 7. Автоматический анализ текста. Морфологический уровень.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 8. Синтаксический уровень.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 9. Анафора и кореферентность.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 10. Классификация и кластеризация. Закон Ципфа</b>	2	2		4	8
<b>Тема 11. Модель TF*IDF.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 12. Классификация документов. Классификация с обучением.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 13. Наивный байесовский классификатор.</b>	2	2		6	8
<b>Тема 14. Классификация с обучением. Другие алгоритмы.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 15. Оценка результатов классификации. F-мера.</b>	2	2		4	8
<b>Тема 16. Кластеризация. Контент-анализ.</b>	2	2		6	8
<b>Тема 17. Системы машинного перевода.</b>	2	2		6	10
<b>Итого за 2 семестр:</b>	<b>34</b>	<b>34</b>		<b>76</b>	<b>144</b>

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 7.1. Контрольные вопросы

1. Задачи и принципы прикладной лингвистики
2. Правила графического оформления научного реферата. Типичные ошибки в оформлении реферата.
3. Информация и данные.
4. Компьютерный анализ текста.
5. Задачи лингвистических информационных технологий.
6. Специфика перевода текстов разных функциональных стилей.
7. Понятие «данные». Типы операций с данными.
8. Специфика применения метода моделирования в лингвистике.
9. Типы моделей.
10. Теория детерминант.
11. Принципы работы компьютерного переводчика.
12. Современные программы-переводчики.
13. Электронная почта. Типы почтовых ящиков.
14. Компьютерные словари.
15. Системы компьютерного перевода.
16. Типы корпусов текстов, их возможности и использование в лингвистических исследованиях.
17. Соотношение понятий: машинный, автоматизированный и компьютерный перевод.
18. Базы данных и баз знаний.
19. Понятие «данные». Типы операций с данными.
20. Автоматический анализ текста. Морфологический уровень.
21. Автоматический анализ текста. Синтаксический уровень.
22. Основные подходы к компьютерной лингвистике: широкий подход.
23. Основные подходы к компьютерной лингвистике: узкий подход.
24. Этапы развития компьютерного перевода.
25. Анафора и кореферентность.
26. Классификация с обучением.
27. Кластеризация.
28. Понятие информации. Основные концепции информации.
29. Компьютерная лингвистика как научное направление. Объект и предмет компьютерной лингвистики.
30. Информационный поиск. ИПС, их типы, использование. Лингвистические основы разработки и функционирования ИПС.

## 8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и лабораторных занятий.

### 8.1. Семестр 2

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1-17	Организационно-учебная работа в аудитории	40
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы по практике	
	Контрольная работа по теоретическому материалу	
ИТОГО		
Экзамен		50
Общий итог за семестр		100

#### Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

## 9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

1) для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.

2) для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация



может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в 1-м корпусе университета (ул. Университетская, 24). Для проведения лекционных и практических занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методических кабинетах 1-го корпуса (ауд.225, 227).

## 11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

### 11.1. Основная литература

1. Введение в прикладную лингвистику: учебное пособие / Е. П. Соснина. – 2-е изд., испр. и доп. – Ульяновск : УлГТУ, 2012. – 110 с.
2. Автоматическая обработка естественного языка: учебное пособие / А.В. Луканин. – Челябинск, Издательский центр ЮУрГУ, 2011. – 70 с.

### 11.2. Дополнительная литература

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику: Учеб. пособие / А. Н. Баранов; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. – Москва: Эдиториал УРСС, 2003. – 358 с.
2. Партико, З. В. Прикладна і комп'ютерна лінгвістика : Вступ до спеціальності / З. В. Партико. – Львів: Афiша, 2008. – 221 с.

## 12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная электронная библиотека «Киберленинка» - <https://cyberleninka.ru/>
2. Bookash.pro. Лексикология. <http://bookash.pro/ru/>
3. Компьютерная лексикография как отдельная научная и учебная дисциплина <http://conference-spbu.ru/conference/30/reports/1867/>
4. Архив научных статей Fonetix <https://www.gramota.net/materials/2/2015/3-1/22.html>  
<http://www.fonetix.ru/articles.php?num0=0016>
5. Лексикология и лексикография славянских языков

[http://www.ruslang.ru/doc/lexicology\\_2017.pdf](http://www.ruslang.ru/doc/lexicology_2017.pdf) Литмир. Н.Соколова. Компьютерная лексикография <https://www.litmir.me/br/?b=644130> Славянская историческая лексикология и лексикография <https://iling.spb.ru/books/slavlex/issue2018-1.pdf>  
6. Шестакова Л.Л. Русская авторская лексикография <https://books.google.com.ua/>

### 13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений);
4. Лицензии GPL для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Libre Office, Adobe Acrobat Reader, xPDF, Paint.NET.